

# Simple conversation (11) Korng Tiexn'oe

Taigie Hiexntaixbuun Hiabhoe  
台語現代文協會  
(MTLA)

# Korng Tiexn'oe

- Oea! Oea! Chviafmng, Taan Siøfcjar u ti`leq bøø?

*(Hello! Hello! May I ask, is Miss Chen home?)*

- Sitlea! Gurn cial bølaang svix Taan.

*(Sorry, nobody's last name is Chen here.)*

# Korng Tiexn'oe

- Lie khax mxtiøh laq.
- Lie pha q mxtiøh laq.  
*(You make a wrong call.)*
  
- Cyn sitlea!  
*(Very sorry!)*

# Korng Tiexn'oe

- Chviafmng, lirn ee tiexn'oe høxbea si-mxsi 301-469-2078?

*(May I ask, is your telephone number 301-469-2078?)*

- Mxsi laq. Lie khax mxtiøh laq.

*(No, you got wrong number.)*

# Korng Tiexn'oe

- Mxzay lie si bøeq zhøe sviafmih laang?  
*(Don't know who are you looking for?)*
- Goar bøeq chviar Taan Siøfcjar thviaf tiexn'oe.  
*(I like to speak to Miss. Chen.)*

# Korng Tiexn'oe

- Taan Siøfciar twtw'ar ciao khix sioxngpafn.

*(Miss Chen just went to work.)*

- Oq! Afnnny oq! Y tangsii ciao øe tngr`laai?

*(Oq! Is that so! When will she be back?)*

# Korng Tiexn'oe

- Expof svatiarm.

- Lie kuiesvix?

*(3 p.m. this afternoon.)*

*(What is your last name?)*

- Goar svix Laau, si y ee hør-peng'iuo.

*(My last name is Liu. I am her good friend.)*

# Korng Tiexn'oe

- Lie karm bøeq aix y khax ho`lie?  
*(Do you want her to call you back?)*
- Mxbiern laq, goar ciaoq køq khax.  
*(No thanks. I will call again.)*



# Korng Tiexn'oe

- Afnnny ma hør.  
*(It's fine too.)*
- Tøsia! Zaehoe!  
*(Thanks! Bye!)*

# Korng Tiexn'oe

- Goar si *Mary*. Taan Siøfcjar u ti`leq bøø?

*(I am Mary. Is Miss Chen home?)*

- Goar tøxsi. Hae! *Mary* lie hør!

*(Speaking. Hae! How are you Mary!)*

# Korng Tiexn'oe

- Kin'afjit lie cviaa bø'eeng.

*(You are very busy today.)*

- Min'afzaix larn taotin laikhix khvoax tiexnviar. Hør`bøø?

*(Let us go to watch a movie tomorrow, okay?)*

# Korng Tiexn'oe

- Bøeq khvoax tøfcidzhud?  
*(Which movie do you like to watch?)*
- Larn laikhix khvoax “*The Red Shoes*”.  
*(Let us go to watch “The Red Shoes”.)*

# Korng Tiexn'oe

- Hør, afnny larn min'afzaix kviebin.  
*(Okay, we will see each other tomorrow.)*
- Hør. Zaehoe!  
*(Fine. Bye!)*

# Modern Taiwanese Language

- <http://taioaan.org/mtl>
- Tøsia! Zaehoe!